Multiline AC

F219158R03

EN Installation manual tail lift
NL Montage handleiding laadklep
DE Montageanleitung Heckklappe
FR Installation manuel hayon
ES Manual de instalación portones
PL Instrukcja instalacji klapy tylnej
IT Manuale di installazione portellone posteriore
PT Manual de instalação porta traseira

GROENEVELD
LUBRICATION SOLUTIONS BY TIMKEN

YOUR EFFICIENCY IS OUR CHALLENGE

Copyright © Groeneveld

Introduction

This manual gives instructions for installing the Groeneveld AC multi-line lubrication system on a tail lift with 12 grease points. If there are questions not answered by this manual, see Groeneveld installation manual for AC15XX & AC25XX or contact your Groeneveld distributor, dealer, or Groeneveld direct.

Pump installation

Select a suitable mounting point for the pump on the chassis. Preferably in a position where it is protected from debris. Ensure adequate clearance for the looming and re-filling is made. Do not mount the pump on to ancillary equipment, such as the battery housing or cover. Using the pump mounting adhesive template, supplied, position and drill the bracket holes. Use the bolts, nuts and spring washers supplied with this equipment to securely mount the pump in position.

Drill 3 holes to install the pump.

Before install the pump make sure that all lines are numbered at both sides.

Release date: October 2019

Installation lines and couplings

Install the grease lines from the pump to your tail lift with cable ties and protect the lines where necessary.

Release date: October 2019

After installing the grease lines to the grease point location install the couplings into the grease points and connect the grease lines.

Note:

Make sure that all grease points are complete filled with fresh grease before connecting the grease lines.

Wiring diagram

Release date: October 2019

Pump filling

- The AC pump can be filled either through the filler cap in the lid (1), or via the grease nipple fill point (22). Initial filling should be made through the grease nipple to prevent against any air pockets from occuring in the pump chamber or reservoir.

- Systems Lubricants & Filling Methods All Groeneveld Systems' multiline pump options are fitted as standard with both bulk top fill (suitable for oil and fluid grease up to NGLI '000') and bottom fill adaptors for filling of grease NGLI to Grade 2-this avoids the possibility of air entrapment. (for recommend lubricants see Groeneveld installation manual for AC15XX & AC25XX page 6).

- If the reservoir must be filled through the reservoir cap molding (5), be certain the cap (1) is secured to the reservoir cap molding (5) when finished. Take care to prevent air pockets occuring in the reservoir.

Programming procedure of the AC pumps

The programmable AC15/AC25 has the following settings available:

Setting	Run time	Delay time	Total cycle time
0	Continuous		
1	3 minutes	6 minutes	9 minutes
2	3 minutes	9 minutes	12 minutes
3	3 minutes	12 minutes	15 minutes
4	3 minutes	27 minutes	30 minutes
5	3 minutes	42 minutes	45 minutes
6	3 minutes	57 minutes	60 minutes

Release date: October 2019

The AC15/AC25 can be programmed by pressing and holding the manual override button, located on the top of the pump (see 'B', below right).

If the button is pressed for 10 seconds the programming mode will be activated and the LED (positioned in viewing window 'A', below right) will either flash Red or be continuously Red (depending on the current programming setting). The continuous Red illumination or flashing of the LED indicates that the pump is in the programming mode and is showing the current programming setting.

If the LED is continuously Red this indicates that setting '0' is selected (continuous run mode). If the button is not pressed again within 30 seconds the program will store this setting and revert back to operating mode. The pump will then 'Run' or operate on this setting.

However, if the button is pressed and released within 30 seconds the next setting will be selected. See the table above for setting details and timings.

For each setting the number of flashes from the Red LED indicates the setting selected. For example, for setting 1 the LED flashes Red once and delays for 3 seconds, until flashing once again. For setting 6 the LED will flash Red six times before a 3 second delay and it will—continue doing this for 30 seconds. The setting will then be stored and the pump will operate to the setting selected or, if the manual override button is pressed again (within 30 seconds) the next setting will be selected.

LED Flash patterns in programming mode

Release date: October 2019

Main features

Description	Explanation
Maximum working pressure	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Maximum operation temperature	60°C / 140°F
Minimum operation temperature	-23°C / 10°F with Greenlube NLGI-0 grease. -13°C / °9F with Greenlube NLGI-2 grease, based on maximum lubricant distribution line length of 10m / 32 Ft. Temperatures with use of non Groeneveld greases cannot be guaranteed.
IP Rating	IP67
Reservoir sizes	1.25L, 2.0L
Voltage	12 Vdc and 24 Vdc

We would like to refer you to our installation videos:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Inleiding

In deze handleiding staan instructies vermeld voor het installeren van het Groeneveld AC-smeersysteem met meerdere leidingen op de laadklep met 12 smeerpunten. Indien de vragen die u hebt niet in dit instructieoverzicht worden beantwoordt, kunt u de Groeneveld-installatiehandleiding voor AC15XX en AC25XX raadplegen of contact opnemen met uw Groeneveld-distributeur, uw dealer of rechtstreeks met Groeneveld.

Pomp installatie

Selecteer een geschikt bevestigingspunt voor de pomp op het chassis. Bij voorkeur in een positie waarin deze wordt beschermd tegen vervuiling. Zorg dat er voldoende speling wordt gecreëerd voor de draadboom en het bijvullen. Bevestig de pomp niet op verwijderbare uitrusting, zoals de accubehuizing of -afscherming. Positioneer en boor de liftn voor de bevestigingsbeugel met de meegeleverde, zelfklevende sjabloon van de pomphouder. Gebruik de meegeleverde bouten, moeren en onderlegringen om de pomp stevig op zijn plaats te bevestigen.

Boor 3 liftn om de pomp te installeren.

Zorg dat alle leidingen aan beide kanten zijn genummerd voordat u de pomp installeert.

Release date: October 2019

Installeren leidingen en koppelingen

Leg de leidingen aan tussen de pomp en de laadklep. Maak hierbij gebruik van kabelbinders en bescherm de leidingen waar nodig.

Release date: October 2019

Nadat de smeerleidingen op de smeerpunten zijn geïnstalleerd, installeert u de benodigde koppelingen in de smeerpunten en sluit u de smeerleidingen aan.

Zorg dat alle smeerpunten volledig gevuld zijn met vers smeervet, voordat u de smeerleidingen aansluit.

Bedradingsschema

Release date: October 2019

Pomp vullen

- De AC-pomp kan ofwel via de vulopening in de dop (1) of via het vulpunt van de smeernippel (22) worden gevuld. De pomp dient de eerste keer via de smeernippel te worden gevuld, om luchtzakken in de kamer of het reservoir van de pomp te voorkomen.

- Systeem-smeermiddelen en vulmethoden: alle pompen met meerdere leidingen van Groeneveld Systems zijn standaard uitgerust met een massa-vulopening aan de bovenzijde (geschikt voor olie en vloeibaar smeervet tot NLGI '000') en vuladapters aan de onderzijde voor het bijvullen van smeervet NLGI tot Klasse 2. Hierdoor wordt voorkomen dat er luchtzakken worden gevormd. (Zie voor aanbevolen smeermiddelen de Groeneveld-installatiehandleiding voor AC15XX en AC25XX, pagina 6).

- Als het reservoir moet worden bijgevuld via de reservoirdophouder (5), zorg er dan voor dat de dop (1) stevig is bevestigd op de reservoirdophouder (5) wanneer u klaar bent. Voorkom dat er luchtzakken worden gevormd in het reservoir.

Procedure programmeren van de AC pompen

De programmeerbare AC15/AC25 heeft de volgende instellingsopties:

Instelling	Looptijd	Vertragingstijd	Totale cyclustijd
0	Continu		
1	3 minuten	6 minuten	9 minuten
2	3 minuten	9 minuten	12 minuten
3	3 minuten	12 minuten	15 minuten
4	3 minuten	27 minuten	30 minuten
5	3 minuten	42 minuten	45 minuten
6	3 minuten	57 minuten	60 minuten

Release date: October 2019

De AC15/AC25 kan worden geprogrammeerd door de handmatige bedieningsknop ingedrukt te houden. Deze knop bevindt zich bovenop de pomp (zie B, rechtsonder).

Als de knop 10 seconden wordt ingedrukt, wordt de programmeermodus geselecteerd. De led (te zien in venster A, rechtsonder) zal dan ofwel rood knipperen, of ononderbroken rood branden (afhankelijk van de huidige programmeerinstelling).
Het rood branden of knipperen van de led geeft aan dat de pomp in programmeermodus staat en toont de huidige programmeerinstelling.

Als de led ononderbroken rood brandt, betekent dat dat instelling "0" is geselecteerd (continue run-modus). Als de knop niet nogmaals wordt ingedrukt binnen 30 seconden, slaat het programma deze instelling op en keert het terug naar de bedrijfsmodus. De pomp draait op deze instelling.
Als de knop echter wordt ingedrukt en losgelaten binnen 30 seconden, wordt de volgende instelling geselecteerd. Zie de bovenstaande tabel voor instellingsdetails en tijden.

Voor elke instelling geeft het aantal keer knipperen van de rode led de geselecteerde instelling aan. Voorbeeld: voor instelling 1 knippert de rode led eenmaal en vertraagt gedurende 3 seconden voordat hij opnieuw eenmaal knippert. Voor instelling 6 knippert de rode led zes maal voor een vertraging van 3 seconden en blijft dit doen gedurende 30 seconden. De instelling wordt dan opgeslagen en de pomp blijft draaien volgens de geselecteerde instelling of de volgende instelling wordt geselecteerd als de handmatige bedieningsknop wordt ingedrukt (binnen 30 seconden).

Elke keer dat de handmatige bedieningsknop wordt ingedrukt tijdens de programmeermodus scrollt het programma door de selecteerbare instellingen (0-6). Na instelling "6" gaat het programma terug naar instelling "0" (continue run-modus).

Knipperpatronen van de LED in programmeermodus

Release date: October 2019

Hoofdkenmerken

Omschrijving	Uitleg
Maximale werkdruk	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Maximale bedrijfstemperatuur	60°C / 140°F
Minimale bedrijfstemperatuur	-23 ° C / 10 ° F met Greenlube NLGI-0 vet. -13 ° C / ° 9F met Greenlube NLGI-2-vet, op basis van maximale leidinglengte van 10 m / 32 Ft. Temperaturen bij gebruik van niet-Groeneveld-vetten kunnen niet worden gegarandeerd.
IP waarde	IP67
Reservoir maten	1.25L, 2.0L
Voltage	12 Vdc en 24 Vdc

Wij verwijzen U graag naar onze installatievideo's:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Einleitung

Dieses Anleitung enthält Anweisungen für die Montage des Groeneveld AC Mehrleitungs-Schmiersystems an einer Heckklappe mit 12 Schmierstellen. Bei Fragen, die in diesem Anleitungsblatt nicht beantwortet werden, ziehen Sie bitte die Groeneveld Montageanleitung für AC15XX und AC25XX zu Rate oder wenden Sie sich an Ihren Groeneveld-Fachhändler, an eine Vertriebsstelle oder direkt an Groeneveld.

Montage der Pumpe

Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Montage der Pumpe am Fahrgestell. Idealerweise wählen Sie eine Stelle, an der sie vor Schmutz geschützt ist. Sehen Sie ausreichend Platz für die Verlegung der Leitungen und das Nachfüllen des Systems vor. Montieren Sie die Pumpe nicht auf Zubehörteilen, wie z. B. dem Batteriegehäuse oder der Batterieabdeckung. Verwenden Sie die mitgelieferte selbstklebende Schablone für die Positionierung und das Anbringen der Bohrungen für die Halterung. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben, Muttern und Federscheiben für die sichere Befestigung der Pumpe.

Bohren Sie 3 Löcher für die Montage der Pumpe.

Vergewissern Sie sich vor Montage der Pumpe, dass alle Leitungen auf beiden Seiten nummeriert sind.

Release date: October 2019

Montage Leitungen und Verschraubungen

Verlegen Sie die Schmierleitungen unter Zuhilfenahme von Kabelbindern und ggf. einem angemessenen Leitungsschutz von der Pumpe zu Ihrer Heckklappe.

Release date: October 2019

Nach Verlegung der Schmierleitungen zu den Schmierstellen montieren Sie die benötigten Anschlüsse und schließen die Schmierleitungen an.

Achten Sie darauf, dass alle Schmierpunkte vollständig mit frischem Fett gefüllt sind, ehe Sie die Schmierleitungen anschließen.

Anschlußplan

Release date: October 2019

Befüllung der Pumpe

- Die AC-Pumpe kann entweder durch die Einfüllöffnung im Deckel (1) oder den Schmiernippel (22) befüllt werden. Die erste Befüllung sollte am Schmiernippel durchgeführt werden, um Lufteinschlüsse in der Pumpkammer oder im Behälter zu vermeiden.

- Schmiermittel Systeme und Füllmethoden Alle Groeneveld Systemvarianten mit Pumpe mit mehreren Leitungen sind standardmäßig sowohl von oben befüllbar (geeignet für Öl- und Fluidschmiermittel bis NLGI „000“) als auch mit Fülladaptern im Boden ausgestattet (Einfüllung von Schmierfett NGLI bis Klasse 2 - bei einer Befüllung von unten werden Lufteinschlüsse vermieden) (empfohlene Schmiermittel siehe Groeneveld Montagehandbuch für AC15XX und AC25XX Seite 6).

- Wenn der Behälter durch den Behälterdeckel (5) befüllt wird, muss die Kappe (1) nach der Befüllung wieder auf den Behälterdeckel (5) aufgesetzt werden. Achten Sie darauf, Lufteinschlüsse im Behälter zu vermeiden.

Programmierung für AC- Pumpen

Die programmierbare AC15/AC25 bietet folgende Einstellmöglichkeiten:

Einstellung	Laufzeit	Verzögerungszeit	Gesamtzykluszeit
0	Ständig		
1	3 Minuten	6 Minuten	9 Minuten
2	3 Minuten	9 Minuten	12 Minuten
3	3 Minuten	12 Minuten	15 Minuten
4	3 Minuten	27 Minuten	30 Minuten
5	3 Minuten	42 Minuten	45 Minuten
6	3 Minuten	57 Minuten	60 Minuten

Release date: October 2019

Die AC15/AC25 wird programmiert, indem Sie den manuellen Übersteuerungsknopf oben an der Pumpe gedrückt halten (siehe „B“ unten rechts).

Wenn der Knopf 10 Sekunden lang gedrückt wird, wird der Programmiermodus ausgewählt und die LED (im Sichtfenster „A“, unten rechts) blinkt oder leuchtet dauerhaft rot (je nach aktueller Programmierungseinstellung). Die rot leuchtende oder blinkende LED zeigt an, dass die Pumpe sich im Programmiermodus befindet und welche Programmierungseinstellung aktuell aktiviert ist.

Rotes Dauerlicht der LED bedeutet, dass die Einstellung „0“ ausgewählt ist (Dauerbetrieb). Wenn der Knopf nicht innerhalb von 30 Sekunden ein zweites Mal gedrückt wird, speichert das Programm diese Einstellung und kehrt in seinen Betriebsmodus zurück. Die Pumpe ist in „Betrieb“ oder läuft mit dieser Einstellung.

Wird der Knopf jedoch innerhalb der nächsten 30 Sekunden noch einmal kurz gedrückt, wird die nächste Einstellung ausgewählt. Details zu den Einstellungen und Timings sind der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen.

Für jede Einstellung zeigt die Anzahl der Blinksignale der roten LED die ausgewählte Einstellung an. Beispiel: für Einstellung 1 blinkt die LED einmal rot, ehe sie nach einer Verzögerungszeit von 3 Sekunden ein zweites Mal blinkt. Für Einstellung 6 blinkt die LED sechsmal rot, ehe sie nach einer Verzögerungszeit von 3 Sekunden dies insgesamt 30 Sekunden lang wiederholt. Die Einstellung wird dann gespeichert und die Pumpe läuft mit der ausgewählten Einstellung, es sei denn, der manuelle Übersteuerungsknopf wird innerhalb von 30 Sekunden noch einmal gedrückt, um die nächste Einstellung auszuwählen.

Jedes Mal, wenn der manuelle Übersteuerungsknopf im Programmiermodus gedrückt wird, scrollt das Programm durch die verfügbaren Einstellungen (0-6). Nach der Einstellung „6“ kehrt das Programm zur Einstellung „0“ (Dauerbetrieb) zurück.

LED Blinkmuster im Programmiermodus

Release date: October 2019

Haupteigenschaften

Beschreibung	Erläuterung
Maximaler Arbeitsdruck	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Maximale Betriebstemperatur	60°C / 140°F
Minimale Betriebstemperatur	-23 ° C mit Greenlube NLGI-0-Fett. -13 ° C / ° 9F mit Greenlube NLGI-2-Fett, basierend auf einer maximalen Schmiermittelverteilungsleitungslänge von 10 m / 32 Ft. Temperaturen bei Verwendung von Nicht-Groeneveld-Fetten können nicht garantiert werden.
IP-Bewertung	IP67
Reservoirgrößen	1.25L, 2.0L
Stromspannung	12 Vdc und 24 Vdc

Wir möchten Sie auf unsere Installationsvideos verweisen:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Introduction

Cette manuel contient des instructions pour l'installation du système de graissage Groeneveld AC Multi-line sur un hayon doté de 12 points de graissage. Si vous ne trouvez pas réponse à vos questions dans cette fiche d'instructions, veuillez consulter le manuel d'installation Groeneveld AC15XX & AC25XX ou contacter votre distributeur ou revendeur Groeneveld, ou encore Groeneveld directement.

Installation de la pompe

Sélectionnez un emplacement de montage pour la pompe sur le châssis. De préférence dans une position où elle est à l'abri des projections. Prévoyez un espace suffisant pour assurer l'installation du câblage et le remplissage de la pompe. Ne montez pas la pompe sur un équipement auxiliaire comme le compartiment de la batterie ou son couvercle. À l'aide du gabarit adhésif fourni pour le montage de la pompe, positionnez et percez les trous pour le support. Utilisez les vis, les écrous et les rondelles ressorts fournis pour bien fixer la pompe.

Percez 3 trous pour installer la pompe.

Avant d'installer la pompe, assurez-vous que toutes les conduites soient numérotées des deux côtés.

Release date: October 2019

Installation les conduites et les raccords

Acheminez les conduites de graissage de la pompe jusqu'au hayon en les fixant avec des serre-câbles et protégez-les si nécessaire.

Release date: October 2019

Après avoir acheminé les conduites de graissage jusqu'aux points de graissage, installez les raccords nécessaires dans les points de graissage et raccordez les conduites.

Assurez-vous que tous les points de graissage sont entièrement remplis de graisse fraîche avant de raccorder les conduites de graissage.

Schéma du câblage

Release date: October 2019

Remplissage de la pompe

- La pompe AC peut être remplie au niveau du bouchon de remplissage du couvercle (1) ou par le point de remplissage du graisseur (22). Le remplissage initial doit être effectué en passant par le graisseur afin d'éviter la formation de poches d'air dans la chambre de la pompe ou dans le réservoir.

- Les systèmes de graissage et méthodes de remplissage de toutes les options de système de pompe à conduite multiple Groeneveld sont dotés en standard d'un remplissage en vrac par le haut (convenant pour l'huile et la graisse fluide jusqu'à NLGI « 000 ») et d'adaptateurs de remplissage par le bas pour une graisse d'une consistance allant jusqu'à NLGI 2, ceci pour éviter l'emprisonnement d'air. (Pour les lubrifiants recommandés, veuillez consulter le manuel d'installation Groeneveld pour AC15XX & AC25XX, page 6).

- Si le réservoir doit être rempli au niveau du couvercle du réservoir (5), assurez-vous que le bouchon (1) est bien revissé sur le couvercle (5) quand vous avez terminé. Prenez soin d'éviter les poches d'air dans le réservoir.

Procédure de programmation pour les pompes AC

La pompe programmable AC15/AC25 présente les configurations suivantes:

Paramètre	Temps de fonctionnement	Délai d'attente	Temps total du cycle
0	Continuellement		
1	3 minutes	6 minutes	9 minutes
2	3 minutes	9 minutes	12 minutes
3	3 minutes	12 minutes	15 minutes
4	3 minutes	27 minutes	30 minutes
5	3 minutes	42 minutes	45 minutes
6	3 minutes	57 minutes	60 minutes

Release date: October 2019

L'AC15/AC25 peut être programmé en appuyant sur le bouton de neutralisation manuel et en le maintenant enfoncé. Ce bouton se situe au-dessus de la pompe (voir « B », en bas à droite).

Si le bouton est enfoncé pendant 10 secondes, le mode de programmation est sélectionné et le témoin LED (situé dans la fenêtre de visualisation « A », en bas à droite) clignote en rouge ou s'allume en rouge en continu (en fonction de la configuration actuelle de la programmation). En clignotant ou en s'allumant en rouge, le témoin LED indique que la pompe se trouve en mode de programmation et affiche la configuration actuelle de la programmation.

Si le témoin LED s'allume en rouge en continu, cela indique que le paramètre « 0 » est sélectionné (mode de fonctionnement continu). Si le bouton n'est pas de nouveau enfoncé dans les 30 secondes, le programme mémorise cette configuration et retourne à son mode de fonctionnement. La pompe « tournera » ou fonctionnera sur cette configuration.

Cependant, si le bouton est enfoncé et relâché dans les 30 secondes, le paramètre suivant est sélectionné. Veuillez-vous référer au tableau ci-dessus pour les détails des paramètres et les timings.

Pour chaque paramètre, le nombre de clignotements rouges du témoin LED indique le paramètre sélectionné. Par exemple, pour le paramètre 1, le témoin LED clignote en rouge une fois et attend 3 secondes avant de clignoter une nouvelle fois. Pour le paramètre 6, le témoin LED clignote en rouge six fois avec un temps d'attente de 3 secondes, et continue de la sorte pendant 30 secondes. La configuration est ensuite mémorisée et la pompe fonctionne selon le paramètre sélectionné ou, si le bouton de neutralisation manuel est enfoncé (dans les 30 secondes), le paramètre suivant est sélectionné.

À chaque fois que le bouton de neutralisation manuel est enfoncé durant le mode de programmation, le programme fait défiler les paramètres sélectionnables (0-6). Après le paramètre « 6 », le programme revient au paramètre « 0 » (mode de fonctionnement continu).

Schéma des clignotements du témoin LED dans le mode de programmation

Release date: October 2019

Caractéristiques principales

La description	Explication
Pression de travail maximale	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Température maximale de fonctionnement	60°C / 140°F
Température minimale de fonctionnement	-23 ° C / 10 ° F avec la graisse Greenlube NLGI-0. -13 ° C / ° 9F avec la graisse Greenlube NLGI-2, sur la base d'une longueur de conduite de distribution de lubrifiant maximale de 10 m / 32 Ft. Les températures avec l'utilisation de graisses autres que Groeneveld ne peuvent pas être garanties.
Classement IP	IP67
Taille des réservoirs	1.25L, 2.0L
Tension	12 Vdc et 24 Vdc

Nous aimerions vous référer à nos vidéos d'installation:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Introducción

Esta hoja proporciona instrucciones para la instalación del sistema de lubricación multilínea Groeneveld AC sobre un portón con 12 puntos de engrase. Si esta hoja de instrucciones no resuelve todas sus preguntas, consulte el manual de instalación de Groeneveld para AC15XX y AC25XX o contacte con su distribuidor o vendedor de Groeneveld, o con Groeneveld directamente.

Instalación de la bomba

Elija un punto de montaje en el chasis que sea adecuado para la bomba. Preferiblemente en una posición en la que quede protegida de residuos. Asegúrese de dejar una distancia suficiente para el remetido y el llenado. No monte la bomba sobre equipos complementarios, tales como la carcasa de la batería o la cubierta. Con la plantilla adhesiva que se suministra para el montaje de la bomba, posicione y perfore los orificios para el soporte. Utilice los pernos, tuercas y arandelas elásticas que se suministran para montar la bomba en su sitio de forma segura.

Perfore 3 orificios para instalar la bomba.

Antes de instalar la bomba, asegúrese de que todas las líneas estén numeradas a ambos lados.

Release date: October 2019

Instalación las líneas y los acoples

Conecte los manguitos de engrase de la bomba a su portón mediante bridas de cables y proteja los conductos en caso necesario.

Release date: October 2019

Tras instalar los manguitos de engrase en el lugar de punto de engrase, instale los acoples necesarios en los puntos de engrase y conecte los manguitos de engrase.

Asegúrese de que todos los puntos de lubricación estén totalmente llenos de grasa nueva antes de conectar los manguitos de engrase.

Diagrama de cableado

Release date: October 2019

Lenado de la bomba

- La bomba de CA puede llenarse a través del tapón de llenado de la tapa (1) o a través del punto de llenado del engrasador (22). El llenado inicial debería realizarse a través del engrasador para impedir la entrada de bolsas de aire en la cámara o el depósito de la bomba.

- Lubricantes de sistemas y métodos de llenado Las opciones de bomba multilínea de todos los sistemas Groeneveld incorporan de serie adaptadores de volumen específico de llenado superior (aptos para aceite y grasa fluida hasta NLGI 000) y llenado inferior para el llenado con grasa NLGI hasta grado 2. Con ello, se evita la retención de aire. (Si desea conocer los lubricantes recomendados, consulte el manual de instalación de Groeneveld para AC15XX y AC25XX, página 6).

- Si el depósito debe llenarse a través de la parte moldeada del tapón del depósito (5), asegúrese de que el tapón (1) esté fijado a la parte moldeada del tapón del depósito (5) cuando haya terminado. Extreme las precauciones para impedir la generación de bolsas de aire en el depósito.

Programación para bombas de AC

Las bombas AC15 y AC25 programables ofrecen la siguiente configuración:

Ajustes	Tiempo de ejecución	Tiempo de retardo	Tiempo total de ciclo
0	Continuamente		
1	3 minutos	6 minutos	9 minutos
2	3 minutos	9 minutos	12 minutos
3	3 minutos	12 minutos	15 minutos
4	3 minutos	27 minutos	30 minutos
5	3 minutos	42 minutos	45 minutos
6	3 minutos	57 minutos	60 minutos

Release date: October 2019

Para programar la AC15 o la AC25, mantenga pulsado el botón de mando manual, situado en la parte superior de la bomba (véase «B», en la parte inferior derecha).

Si mantiene pulsado el botón durante 10 segundos, se selecciona el modo de programación; el led (ubicado en la ventana de visualización «A», en la parte inferior derecha) parpadeará en color rojo o mostrará un color rojo fijo (en función del ajuste de programación actual). La iluminación o el parpadeo del led en color rojo indica que la bomba se encuentra en el modo de programación y que está mostrando el ajuste de programación actual.

Si el led muestra un color rojo fijo, indica que está seleccionado el ajuste «0» (modo de ejecución continuo). Si no vuelve a pulsar el botón en los 30 segundos posteriores, el programa guardará este ajuste y volverá al modo de funcionamiento. La bomba se operará en este ajuste.

Sin embargo, si pulsa el botón y lo suelta dentro del periodo de 30 segundos, se selecciona el ajuste siguiente. Véase la tabla que aparece arriba si desea información detallada de los ajustes y los tiempos.

Para cada ajuste, el número de parpadeos del led rojo indica el ajuste seleccionado. Por ejemplo, para el ajuste 1, el led parpadea una vez en color rojo y para durante 3 segundos, para volver a parpadear después. Para el ajuste 6, el led parpadea seis veces en color rojo y para durante 3 segundos; repite esta secuencia durante 30 segundos. A continuación, el ajuste se guarda y la bomba opera según el ajuste seleccionado o, si se pulsa el botón de mando manual (en los 30 segundos posteriores), se selecciona el ajuste siguiente.

Cada vez que se pulse el botón de mando manual mientras se esté en el modo de programación, el programa recorrerá los ajustes seleccionables (0-6). Después del ajuste «6», el programa volverá al ajuste «0» (modo de ejecución continuo).

Patrones de parpadeos del led en el modo de programación

Release date: October 2019

Principales características

Descripción	Explicación
Presión máxima de trabajo	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Temperatura máxima de operación	60°C / 140°F
Temperatura mínima de operación	-23 ° C / 10 ° F con grasa Greenlube NLGI-0. -13 ° C / ° 9F con grasa Greenlube NLGI-2, basada en una longitud máxima de línea de distribución de lubricante de 10 m / 32 pies. No se pueden garantizar temperaturas con el uso de grasas no Groeneveld.
Clasificación del IP	IP67
Tamaños de reservorio	1.25L, 2.0L
Voltaje	12 Vdc y 24 Vdc

Nos gustaría referirlo a nuestros videos de instalación:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy instalacji wielo-liniowego układu smarowania Groeneveld AC na klapie tylnej z 12 punktami smarne. W przypadku kwestii nieomówionych w niniejszej instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z podręcznikiem instalacji Groeneveld dla AC15XX i AC25XX lub skontaktować się dystrybutorem/sprzedawcą Groeneveld lub bezpośrednio z Groeneveld.

Instalacja pompy

Wybrać odpowiedną lokalizację dla pompy na podwoziu. Najlepiej w miejscu, które jest zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zapewnić odpowiedni prześwit dla połączeń elektrycznych i napełniania pompy. Nie montować pompy na sprzęcie pomocniczym, jak np. osłona lub obudowa akumulatora. Przy użyciu dostarczonego samoprzylepnego szablonu montażowego pompy zaznaczyć i wywiercić otwory dla zacisków. Używać dostarczonych śrub, nakrętek i podkładek sprężynowych, aby bezpiecznie zamontować pompę we właściwym położeniu.

Wywiercić 3 otwory, aby zainstalować pompę.

Przed instalacją pompy upewnić się, czy wszystkie linie dostarczające smar są ponumerowane po obu stronach.

Release date: October 2019

Montaż rur i kształtek

Zainstalować przewody dostarczające smar od pompy do klapy tylnej za pomocą opasek zaciskowych i zabezpieczyć w miejscach, w których jest to niezbędne.

Release date: October 2019

Po doprowadzeniu przewodów dostarczających smar do punktu smarnego zainstalować wymagane złączki na punktach smarnych i podłączyć do nich przewody dostarczające smar.

Przed podłączeniem przewodów dostarczających smar upewnić się, czy wszystkie punkty smarne są w całości wypełnione świeżym smarem.

Schemat połączeń elektrycznych

Release date: October 2019

Napełnianie pompy

- Pompę AC można napełniać poprzez zatyczkę wlewu na pokrywie (1) lub poprzez kalamitkę (22). Pierwsze napełnianie należy przeprowadzić poprzez kalamitkę, aby uniemożliwić tworzenie się pęcherzyków powietrza w komorze lub zbiorniku pompy.

- Zalecane środki smarne i metody napełniania
  Wszystkie opcje pompy wielo-liniowej Groeneveld Systems zapewniają w standardzie napełnianie od góry (odpowiednie dla oleju i smarów w płynie o numeracji do NLGI '000') i napełnianie od dołu przy użyciu adapterów dla napełniania smarem NLGI klasy 2, aby uniknąć możliwości przedostawania się powietrza. (Informacje o zalecanych środkach smarnych podano na stronie 6 podręcznika instalacji Groeneveld dla AC15XX i AC25XX.)

- Jeżeli zbiornik musi być napełniany poprzez profil korka zbiornika (5), po zakończeniu napełniania należy się upewnić, czy korek (1) został zabezpieczony na profilu korka zbiornika (5). Nie dopuszczać to tworzenie się pęcherzyków powietrza w zbiorniku.

Procedury programowania dla pomp

Programowalna pompa AC15/AC25 posiada dostępne następujące ustawienia:

Nastawa	Czas pracy	Czas przerwy	Łączny czas cyklu
0	Tryb pracy ciagłej		
1	3 minuty	6 minut	9 minut
2	3 minuty	9 minut	12 minut
3	3 minuty	12 minut	15 minut
4	3 minuty	27 minut	30 minut
5	3 minuty	42 minut	45 minut
6	3 minuty	57 minut	60 minut

Release date: October 2019

Pompę AC15/AC25 można zaprogramować poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ręcznego sterowania umieszczonego w górnej części pompy („B", poniżej po prawej stronie).

Jeżeli przycisk zostanie naciśnięty i przytrzymany przez 10 sekund, wybrany zostanie tryb programowania i dioda LED (umieszczona we wzierniku „A", poniżej po prawej stronie) będzie migać lub będzie na stałe podświetlona kolorem czerwonym (w zależności od aktualnych ustawień programowania). Stałe podświetlenie lub miganie kolorem czerwonym diody LED oznacza, że pompa znajduje się w trybie programowania. Wyświetlane także są aktualne ustawienia programowania.

Jeżeli dioda LED jest na stałe podświetlona kolorem czerwonym oznacza to, że wybrana została nastawa „0" (tryb pracy ciągłej). Jeżeli przycisk nie zostanie ponownie naciśnięty w czasie 30 sekund, ustawienia pompy zostaną zapisane i pompa powróci do trybu pracy. Pompa będzie pracować dla tej nastawy.
Jeżeli przycisk zostanie naciśnięty i zwolniony w czasie 30 sekund, wyświetlony zostanie ekran kolejnych ustawień. Zapoznaj się z tabelą powyżej, aby uzyskać informacje o szczegółach pompy i synchronizacji czasowej.

Dla każdej nastawy liczba mignięć czerwonej diody LED określa wybraną nastawę. Na przykład dla nastawy 1 czerwona dioda LED miga co trzy sekundy. Dla nastawy 6 czerwona dioda LED miga sześć razy przed 3-sekundowym opóźnieniem i powtarza cały cykl migania przez 30 sekund. Następnie ustawienia zostaną zapisane i pompa będzie pracować według wybranej nastawy. Jeżeli naciśnięty zostanie przycisk sterowania ręcznego (w czasie 30 sekund), zostanie wybrana kolejna nastawa.

Po każdym naciśnięciu przycisku ręcznego sterowania w trybie programowania program będzie przewijany przez wszystkie dostępne nastawy (0-6). Po wybraniu nastawy „6" program powróci do nastawy „0" (tryb pracy ciągłej).

Sposoby migania diody LED w trybie programowania

Release date: October 2019

Główne cechy

Opis	Wyjaśnienie
Maksymalne ciśnienie robocze	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Maksymalna temperatura pracy	60°C / 140°F
Minimalna temperatura pracy	-23 ° C / 10 ° F ze smarem Greenlube NLGI-0. -13 ° C / ° 9F ze smarem Greenlube NLGI-2, w oparciu o maksymalną długość linii dystrybucji smaru 10 m / 32 Ft. Nie można zagwarantować temperatur z użyciem smarów innych niż Groeneveld.
Klasa IP	IP67
Rozmiary zbiorników	1.25L, 2.0L
Napięcie	12 Vdc i 24 Vdc

Chcielibyśmy Cię odnieść do naszych filmów instalacyjnych:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Introduzione

Questa scheda fornisce le istruzioni per l'installazione del sistema di lubrificazione Groeneveld AC multi-linea su un portellone posteriore con 12 punti di lubrificazione. Per domande che non trovano risposta in questo foglio di istruzioni, consultare il manuale di installazione di Groeneveld per AC15XX e AC25XX o contattare il distributore, il rivenditore o direttamente Groeneveld.

Installazione della pompa

Selezionare un punto di montaggio adatto per la pompa sul telaio. Preferibilmente in una posizione protetta dai detriti. Assicurarsi che vi sia uno spazio sufficiente per il cablaggio e il riempimento. Non montare il microinfusore su apparecchiature ausiliarie, quali l'alloggiamento o il coperchio della batteria. Utilizzando la dima adesiva per il montaggio della pompa, in dotazione, posizionare e praticare i fori della staffa. Utilizzare bulloni, dadi e rondelle elastiche forniti in dotazione per montare saldamente la pompa in posizione.

Praticare 3 fori per installare la pompa.

Prima di installare la pompa, assicurarsi che tutte le linee siano numerate su entrambi i lati.

Release date: October 2019

Installazione di tube e raccordi

Installare i tubi del grasso dalla pompa al portellone di posteriore con fascette di cablaggio e proteggerli se necessario.

Release date: October 2019

Dopo aver installato i tubi del grasso nella posizione del punto di lubrificazione, installare i giunti necessari nei punti di ingrassaggio e collegare i tubi del grasso.

Assicurarsi che tutti i punti di lubrificazione siano riempiti di grasso fresco prima di collegare i tubi del grasso.

Schema elettrico

Release date: October 2019

Riempimento pompa

- La pompa AC può essere riempita sia attraverso il tappo di riempimento del coperchio (1), sia attraverso il punto di riempimento dell'ingrassatore (22). Il riempimento iniziale deve avvenire attraverso l'ingrassatore per prevenire eventuali sacche d'aria nella camera della pompa o nel serbatoio.

- Sistemi Lubrificanti e metodi di riempimento tutte le pompe multiline Groeneveld Systems sono dotate di serie di un sistema di riempimento superiore (adatto per oli e grassi fino a NLGI '000') e di un sistema di riempimento inferiore per il riempimento del grasso da NLGI a Grado 2, che evita la possibilità di intrappolamento dell'aria. (Per i lubrificanti consigliati, vedere il manuale di installazione di Groeneveld per AC15XX e AC25XX a pagina 6).

- Se il serbatoio deve essere riempito attraverso il coperchio del serbatoio (5), accertarsi che il tappo (1) sia fissato al coperchio del serbatoio (5) una volta terminato. Fare attenzione a evitare sacche d'aria nel serbatoio.

Programmazione per pompe AC

L'AC15/AC25 programmabile dispone delle seguenti impostazioni:

Regolazione	Maturità	Tempo di ritardo	Tempo di ciclo totale
0	Continuamente		
1	3 minuti	6 minuti	9 minuti
2	3 minuti	9 minuti	12 minuti
3	3 minuti	12 minuti	15 minuti
4	3 minuti	27 minuti	30 minuti
5	3 minuti	42 minuti	45 minuti
6	3 minuti	57 minuti	60 minuti

Release date: October 2019

L'AC15/AC25 può essere programmata premendo e tenendo premuto il pulsante di comando manuale, situato sulla parte superiore della pompa (vedere "B", in basso a destra).

Premendo il tasto per 10 secondi si seleziona la modalità di programmazione e il LED (nella finestra di visualizzazione "A", in basso a destra) lampeggia di colore rosso o si accende in modo continuo (a seconda dell'impostazione di programmazione corrente). La luce rossa o lampeggiante del LED indica che la pompa è in modalità di programmazione e mostra l'impostazione di programmazione corrente.

Se il LED è acceso in modo continuo Rosso, significa che è stata selezionata l'impostazione "0" (modalità di funzionamento continua). Se il pulsante non viene premuto nuovamente entro 30 secondi, il programma memorizzerà questa impostazione e tornerà alla sua modalità di funzionamento. La pompa "entra in funzione" o funziona con questa impostazione.

Tuttavia, se il pulsante viene premuto e rilasciato entro la finestra dei 30 secondi, verrà selezionata l'impostazione successiva. Vedere la tabella sopra per l'impostazione di dettagli e temporizzazioni.

Per ogni impostazione il numero di lampeggi del LED rosso indica l'impostazione selezionata. Ad esempio, per l'impostazione 1 il LED lampeggia una volta in rosso e rimane in ritardo di 3 secondi fino a quando non lampeggia nuovamente. Per l'impostazione 6 il LED lampeggerà rosso sei volte prima di un ritardo di 3 secondi e continuerà a lampeggiare per 30 secondi. L'impostazione viene quindi memorizzata e la pompa funziona secondo l'impostazione selezionata oppure, se si preme il pulsante di azionamento manuale (entro 30 secondi), viene selezionata l'impostazione successiva.
Ogni volta che si preme il pulsante di esclusione manuale mentre ci si trova nella modalità di programmazione, il programma scorrerà tra le impostazioni selezionabili (0-6). Dopo aver impostato "6" il programma ritorna all'impostazione "0" (modo marcia continua).

Schema di lampeggio del LED in modalità di programmazione

Release date: October 2019

Caratteristiche principali

Descrizione	Spiegazione
Massima pressione di lavoro	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Massima temperatura operativa	60°C / 140°F
Temperatura minima di funzionamento	-23 ° C / 10 ° F con grasso Greenlube NLGI-0. -13 ° C / ° 9F con grasso Greenlube NLGI-2, basato su una lunghezza massima della linea di distribuzione del lubrificante di 10 m / 32 piedi. Le temperature con l'uso di grassi non Groeneveld non possono essere garantite.
Valutazione IP	IP67
Dimensioni del serbatoio	1.25L, 2.0L
Voltaggio	12 Vdc e 24 Vdc

Vorremmo farvi riferimento ai nostri video di installazione:
https:www.youtube.com/user/GroeneveldGroup/playlists

Release date: October 2019

Introdução

Esta folha fornece instruções para instalar o sistema de lubrificação de linhas múltiplas CA da Groeneveld em uma porta traseira com 12 pontos de lubrificação. Se esta folha de instruções não responder a algumas de suas perguntas, consulte o manual de instalação do AC15XX e AC25XX da Groeneveld ou entre em contato com seu distribuidor ou revendedor Groeneveld ou diretamente com a Groeneveld.

Instalação da bomba

Selecione um local de montagem adequado para a bomba no chassis. De preferência em uma posição em que esteja protegida contra detritos. Certifique-se de que haja espaço suficiente para montagem e reenchimento. Não monte a bomba em um equipamento auxiliar, como compartimento ou tampa da bateria. Usando o modelo adesivo para montagem da bomba fornecido, posicione e perfure os orifícios do suporte. Use os parafusos, porcas e arruelas de pressão fornecidos para montar de forma segura a bomba na posição.

Faça 3 orifícios para instalar a bomba.

Antes de instalar a bomba, certifique-se de que as linhas estejam numeradas em ambos os lados.

Release date: October 2019

Instalação de tubos e conexões

Instale os tubos de lubrificação da bomba na porta traseira com abraçadeiras e, caso seja necessário, proteja os tubos.

Release date: October 2019

Depois de instalar os tubos de lubrificação no ponto de lubrificação, instale os acoplamentos necessários nos pontos de lubrificação e conecte os respectivos tubos.

Certifique-se de que todos os pontos de lubrificação estejam completamente cheios de graxa fresca antes de conectar os tubos de lubrificação.

Diagrama elétrico

Release date: October 2019

Enchimento da bomba

- A bomba de CA pode ser enchida através do tampão de enchimento na tampa (1) ou do ponto de enchimento do bico de graxa (22). O enchimento inicial deve ser feito através do bico de graxa para evitar a formação de bolhas de ar no compartimento ou reservatório da bomba.

- Lubrificantes dos sistemas e métodos de enchimento Todas as opções de bombas de linhas múltiplas da Groeneveld Systems foram montadas de série com adaptadores de enchimento na parte superior (adequados para óleo e graxa fluida até NLGI "000") e adaptadores de enchimento na parte inferior para enchimento de graxa NLGI até o grau 2. Isso evita a possibilidade de retenção de ar. (Para lubrificantes recomendados, consulte o manual de instalação do AC15XX e AC25XX da Groeneveld, página 6).

- Se o reservatório tiver que ser enchido através da moldura da tampa do reservatório (5), certifique-se de que a tampa (1) esteja presa na moldura da tampa do reservatório (5) quando tiver terminado. Preste atenção para evitar a formação de bolhas de ar no reservatório.

Procedimento de programação para bombas de AC

A AC15/AC25 programável possui as seguintes configurações disponíveis:

Configuração	Tempo de execução	Tempo de atraso	Tempo de ciclo total
0	Continuamente		
1	3 minutos	6 minutos	9 minutos
2	3 minutos	9 minutos	12 minutos
3	3 minutos	12 minutos	15 minutos
4	3 minutos	27 minutos	30 minutos
5	3 minutos	42 minutos	45 minutos
6	3 minutos	57 minutos	60 minutos

Release date: October 2019

A AC15/AC25 pode ser programada pressionando e segurando o botão de acionamento manual, localizado na parte superior da bomba (veja "B", abaixo à direita).

Se o botão for pressionado por 10 segundos, o modo de programação será selecionado e o LED (posicionado na janela de visualização "A", abaixo à direita) piscará em Vermelho ou ficará continuamente vermelho (dependendo da configuração de programação atual). A iluminação Vermelha ou intermitente do LED indica que a bomba está no modo de programação e está mostrando a configuração de programação atual.

Se o LED estiver continuamente aceso em Vermelho, isso indica que a configuração "0" está selecionada (modo de execução contínua). Se o botão não for pressionado novamente dentro de 30 segundos, o programa armazenará essa configuração e retornará ao seu modo de operação. A bomba irá funcionar (Run) ou operar nesta configuração.

No entanto, se o botão for pressionado e liberado durante a janela de 30 segundos, a próxima configuração será selecionada. Veja a tabela acima para definir detalhes e medidas de tempo.

Para cada configuração, o número de piscadas do LED Vermelho indica a configuração selecionada. Por exemplo, para a configuração 1,o LED piscará em Vermelho uma vez e atrasará por 3 segundos, até piscar novamente. Para a configuração 6, o LED piscará em vermelho seis vezes antes de um atraso de 3 segundos e continuará fazendo isso por 30 segundos. A configuração será então armazenada e a bomba operará com a configuração selecionada ou, se o botão de acionamento manual for pressionado (dentro de 30 segundos), a próxima configuração será selecionada.

Cada vez que o botão de acionamento manual for pressionado durante o modo de programação, o programa percorrerá as configurações selecionáveis (0-6). Depois da configuração "6", o programa retornará à configuração "0" (modo de execução contínua).

Padrões de piscação do LED no Modo de Programação

Principais características

Release date: October 2019

Multiline AC

Descrição	Explicação
Pressão máxima de trabalho	120 bar (1740 psi, 12 MPa)
Temperatura máxima de operação	60°C / 140°F
Temperatura mínima de operação	-23 ° C / 10 ° F com graxa Greenlube NLGI-0. -13 ° C / ° 9F com graxa Greenlube NLGI-2, com base no comprimento máximo da linha de distribuição de lubrificante de 10m / 32 Ft. As temperaturas com o uso de graxas que não sejam da Groeneveld não podem ser garantidas.
Classificação IP	IP67
Tamanhos de reservatório	1.25L, 2.0L
Voltagem	12 Vdc e 24 Vdc

Release date: October 2019

GROENEVELD

LUBRICATION SOLUTIONS
BY TIMKEN

Groeneveld Transport Efficiency B.V. • Stephensonweg 12 • 4207 HB Gorinchem • P.O. Box 777 • 4200 AT Gorinchem
The Netherlands • T. +31 (0)183 641 400 • E. info@groeneveld-group.com • www.groeneveld-group.com